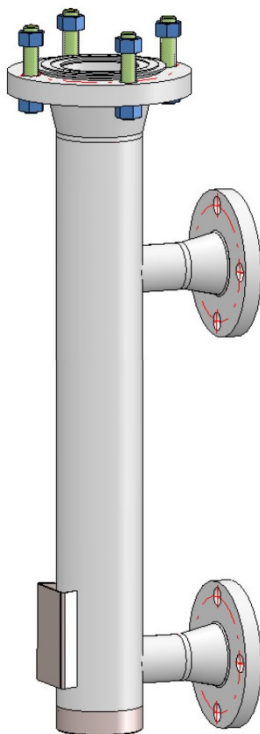


Komora zewnętrzna, model BZG

PL



BZG

© 2016 WIKA Alexander Wiegand SE & Co. KG

Wszystkie prawa zastrzeżone.

WIKA® i KSR® to zarejestrowane znaki towarowe w różnych krajach.

Przed rozpoczęciem pracy należy przeczytać instrukcję obsługi!
Zachować instrukcję do późniejszego użytku!

Kontakt z producentem
Producent



KSR Kuebler Niveau-Messtechnik AG

Heinrich-Kuebler-Platz 1
69439 Zwingenberg am Neckar • Germany
Tel. +49 6263/87-0
Fax +49 6263/87-99
info@ksr-kuebler.com
www.ksr-kuebler.com

Kontakt z działem sprzedaży
Dystrybutor



**WIKAL Polska spółka z ograniczoną
odpowiedzialnością sp. k.**

ul. Łęgska 29/35
87-800 Włocławek, Polska
Tel. +48 54 23-01-100
Fax +48 54 23-01-101
info@wikapolska.pl
www.wikapolska.pl

Spis treści

1. Informacje ogólne

2. Konstrukcja i działanie

3. Bezpieczeństwo

4. Transport, opakowanie i przechowywanie

5. Uruchamianie, eksploatacja

6. Usterki

7. Konserwacja i czyszczenie

8. Demontaż, zwrot i złomowanie

9. Dane techniczne

Załącznik 1: Deklaracja zgodności UE

1. Informacje ogólne

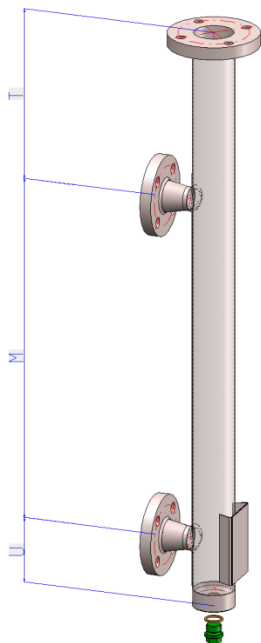
- Zbiorniki referencyjne opisane w instrukcji obsługi zostały zaprojektowane i skonstruowane zgodnie z aktualnym stanem techniki. W trakcie produkcji wszystkie komponenty podlegają ścisłej kontroli wg kryteriów jakościowych i środowiskowych. Nasz system zarządzania posiada certyfikat zgodnie z normą ISO 9001.
- Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje o sposobie użytkowania jednostki. Przestrzeganie wszystkich wymienionych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji roboczych jest warunkiem bezpieczeństwa pracy.
- Przestrzegać lokalnych przepisów BHP i ogólnych regulacji bezpieczeństwa dla zakresu zastosowań przyrządów.
- Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu i należy ją przechowywać w bezpośrednim sąsiedztwie jednostki, w miejscu dostępnym przez cały czas personelowi technicznemu. Przekazać instrukcję obsługi kolejnemu użytkownikowi lub właścicielowi jednostki.
- Wykwalifikowany personel musi przed rozpoczęciem dowolnych prac dokładnie przeczytać oraz zrozumieć instrukcję obsługi.
- Należy stosować się do ogólnych zasad i warunków zawartych w dokumentacji sprzedaży.
- Przyrząd podlega zmianom technicznym.
- Dodatkowe informacje:
 - adres internetowy: www.ksr-kuebler.com lub www.wikapolska.pl

2. Konstrukcja i działanie

Zbiornik referencyjny, model BZG składa się z komory obejściowej (bypass), która jest podłączona z boku zbiornika poprzez co najmniej 2 przyłącza procesowe (kołnierzowe, gwintowane lub spawane). Taki montaż zapewnia, że poziom w komorze obejściowej jest taki sam jak w zbiorniku referencyjnym. Zbiorniki referencyjne KSR działają na zasadzie naczyń połączonych. Pozwalają one na montaż dostępnych opcjonalnie urządzeń analizujących. Montaż lub instalowanie tych opcji odbywa się w fabryce na zamówienie klienta.

Poziom cieczy jest mierzony przez dodatkowy przetwornik pomiarowy FLM lub FLR bądź inny system pomiaru poziomu zainstalowany w komorze obejściowej (bypass).

Schemat działania przedstawia poniższa ilustracja. Wersje wykonania wg specyfikacji klienta są realizowane na podstawie dokumentacji zamówieniowej.



T = górny występ

M = odległość między środkami

U = dolny występ

3. Bezpieczeństwo

3.1 Objasnienie symboli



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

... wskazuje bezpośrednio niebezpieczną sytuację, która może skutkować śmiercią lub ciężkimi obrażeniami ciała, jeżeli się jej nie zapobiegnie.



OSTRZEŻENIE!

... wskazuje potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może skutkować śmiercią lub ciężkimi obrażeniami ciała, jeżeli się jej nie zapobiegnie.



UWAGA!

... wskazuje potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może skutkować drobnymi lekkimi obrażeniami ciała bądź szkodami materialnymi lub środowiskowymi, jeżeli się jej nie zapobiegnie.



Informacje

... zwraca uwagę na przydatne wskazówki, zalecenia i informacje dotyczące wydajnej i bezawaryjnej eksploatacji.

3.2. Przeznaczenie

Zbiorniki referencyjne BZG stosuje się wyłącznie do monitorowania poziomu ciekłych mediów.

Ciecze nie mogą być zanieczyszczone ani zawierać gruboziarnistych cząstek, ani wykazywać skłonności do krystalizacji.

Niniejsza instrukcja obsługi jest przeznaczona dla personelu technicznego wykonującego instalowanie i kalibrację.

Konieczne jest przestrzeganie właściwych przepisów bezpieczeństwa użytkowania.

Konieczne jest przestrzeganie specyfikacji technicznych podanych w niniejszej w instrukcji obsługi. Niewłaściwe użytkowanie lub eksploatacja poza zakresem specyfikacji technicznych wymaga natychmiastowego wyłączenia jednostki i przeprowadzenia kontroli przez autoryzowanego serwisanta WIKA.

Przyrząd został zaprojektowany i skonstruowany wyłącznie do opisanego tu użytkowania zgodnego z przeznaczeniem.

Wszelkie roszczenia z tytułu niewłaściwego użytkowania są wyłączone.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Praca w zbiornikach grozi ryzykiem zatrucia i uduszenia. Prace są dozwolone tylko przy użyciu odpowiednich środków ochrony indywidualnej (np. sprzęt ochrony dróg oddechowych, kombinezony ochronne itp.).

Należy przestrzegać instrukcji montażu i obsługi podłączonych komponentów (przetworniki pomiarowe, wyłączniki elektromagnetyczne itp.).

3.3 Niewłaściwe użytkowanie

Za niewłaściwe użytkowanie uważa się każde zastosowanie wykraczające poza techniczne limity operacyjne lub nie będące kompatybilne z materiałami.



OSTRZEŻENIE!

Obrażenia ciała na skutek nieprawidłowego zastosowania

Niewłaściwe użytkowanie przyrządu może prowadzić do wystąpienia niebezpiecznych sytuacji oraz obrażeń ciała.

- Nie należy dokonywać nieupoważnionych modyfikacji przyrządu.

Każde stosowanie niezgodne z przeznaczeniem bądź każde inne stosowanie jest uważane za niewłaściwe użytkowanie. Nie stosować jednostki w urządzeniach zabezpieczających lub wyłącznikach awaryjnych.

3.4 Odpowiedzialność użytkownika

Przyrząd jest przeznaczony do stosowania w środowisku przemysłowym. Z tego względu użytkownik ponosi odpowiedzialność za zobowiązania prawne związane z bezpieczeństwem pracy.

Należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przepisów dotyczących bezpieczeństwa, zapobiegania wypadkom i ochrony środowiska w danym obszarze zastosowań.

Aby zapewnić bezpieczną pracę przy przyrządzie, użytkownik musi zadbać, aby:

- personel obsługowy był regularnie szkolony w zakresie BHP, udzielania pierwszej pomocy i ochrony środowiska oraz był obeznany z instrukcją obsługi, w szczególności z zawartymi w niej wskazówkami bezpieczeństwa;
- jednostka była odpowiednia do konkretnego zastosowania zgodnie z przeznaczeniem (kontrola właściwego użytkowania).

3.5 Kwalifikacje personelu



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo zranienia - wymagane są odpowiednie kwalifikacje personelu

Niewłaściwe użytkowanie może skutkować poważnymi obrażeniami ciała personelu i uszkodzami materialnymi.

- Czynności opisane w tej instrukcji obsługi wolno wykonywać tylko specjalistom o podanych niżej kwalifikacjach.

Wykwalifikowany personel

Wykwalifikowany personel, upoważniony przez użytkownika, to personel, który na podstawie swoich kwalifikacji i wiedzy technicznej w zakresie technologii pomiarowej i kontrolnej oraz swego doświadczenia i znajomości przepisów krajowych, obowiązujących norm i dyrektyw jest w stanie wykonywać opisane prace i rozpoznawać potencjalne zagrożenia.

3.6 Środki ochrony indywidualnej

Środki ochrony indywidualnej służą do zabezpieczania wykwalifikowanego personelu przed zagrożeniami, które mogą wpływać negatywnie na bezpieczeństwo lub zdrowie podczas wykonywania pracy. Podczas wykonywania różnych prac przy przyrządzie i z przyrządem wykwalifikowany personel musi nosić środki ochrony osobistej.

Postępuj zgodnie z instrukcjami umieszczonymi w miejscu pracy dotyczącymi środków ochrony indywidualnej!

Wymagane środki ochrony indywidualnej musi udostępnić użytkownik.

3.7 Znaki, tabliczki bezpieczeństwa

Tabliczka znamionowa (przykład)

BZG

Specyfikacja typu

Mat. komory: Materiał, z którego wykonana jest komora

PS: Ciśnienie projektowe

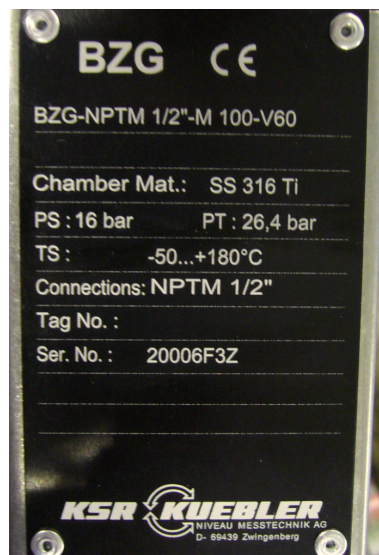
PT Ciśnienie próbne

TS: Dopuszczalny zakres temperatur medium

Przyłącza: Przyłącze procesowe

Nr znacznika: Numer punktu pomiarowego

Nr ser.: Numer seryjny



Tabliczka znamionowa jest przymocowana do przedniej pionowej powierzchni zbiornika referencyjnego.

Symbole



Przed montażem i uruchomieniem przyrządu należy przeczytać instrukcję obsługi!

4. Transport, opakowanie i przechowywanie

4.1. Transport

Sprawdzić model BZG pod kątem uszkodzeń, które mogły zostać spowodowane transportem.
Oczywiste uszkodzenie należy zgłaszać w trybie natychmiastowym.



UWAGA!

Uszkodzenie wskutek nieprawidłowego transportu

Nieprawidłowy transport może skutkować poważnymi uszkodzami materialnymi.

- Podczas rozładunku opakowań po dostawie i w trakcie transportu wewnątrzzakładowego postępować ostrożnie i uwzględnić symbole na opakowaniu.
- Transport wewnątrzzakładowy - patrz wskazówki w rozdziale 4.2 „Transport i przechowywanie”.

4.2 Opakowanie i przechowywanie

Usunąć opakowanie dopiero bezpośrednio przed uruchomieniem.
Przechowywać opakowanie, ponieważ zapewnia ono optymalną ochronę podczas transportu (np. zmiany lokalizacji, przesyłka zwrotna w celu naprawy).

5. Uruchamianie, eksploatacja

Przestrzegać wszystkich informacji na opakowaniu wysyłkowym, dotyczących usuwania zabezpieczeń transportowych.

Ostrożnie wyjąć model BZG z opakowania!

Podczas rozpakowywania sprawdzić wszystkie części pod kątem zewnętrznych uszkodzeń.

5.1 Przygotowanie montażu

- Zdjąć kapturki ochronne z przyłączy procesowych.
- Zadbaj, aby powierzchnie uszczelniające zbiornika lub modelu BZG były czyste i nie wykazywały uszkodzeń mechanicznych.
- Sprawdzić wymiary przyłączeniowe (odległość między środkami) i rozmieszczenie przyłączy procesowych na zbiorniku.

5.2 Montaż

- Przestrzegać momentów dokręcenia śrub konstrukcji rurowej.
- Zamontować model BZG bez naprężeń.
- Przy doborze materiału montażowego (uszczelki, śruby, podkładki i nakrętki) uwzględnić warunki procesowe. Właściwości uszczelki muszą odpowiadać właściwościom mierzonego medium i jego oparów. Dodatkowo należy zapewnić odpowiednią ochronę antykorozyjną.

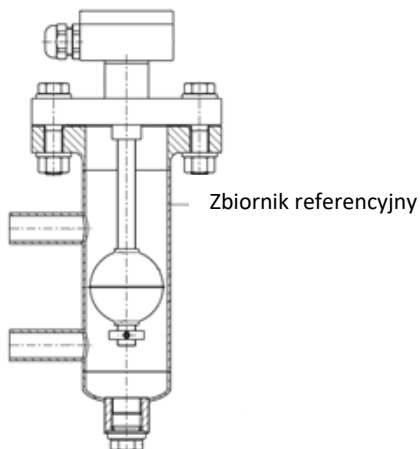
5.3 Uruchamianie

Po montażu zbiornika referencyjnego z zaworami odcinającymi między przyłączami procesowymi a zbiornikiem postępować w następujący sposób:

1. Zamknąć armatury spustowe i odpowietrzające na zbiorniku referencyjnym.
2. Powoli otworzyć zawór odcinający na górnym przyłączy procesowym.
3. Powoli otworzyć zawór odcinający na dolnym przyłączy procesowym.
4. Uruchomić podłączone komponenty zgodnie z odpowiednią instrukcją montażu i obsługi.

Podłączanie akcesoriów do zbiornika referencyjnego, model BZG...

Przed montażem akcesoriów (np. przetwornika pomiarowego lub wyłącznika elektromagnetycznego) na modelu BZG... należy uwzględnić wartości maksymalne przyrządów. Należy przestrzegać właściwych ustaw i dyrektyw dotyczących montażu i planowanego celu użytkowania.



6. Usterki

Jeżeli do przyrządu dostanie się brud lub wilgoć, należy sprawdzić uszczelki pod kątem wycieków.

Rozwiązywanie problemów

Poniższa tabela zawiera najczęstsze przyczyny błędów i wymagane przeciwdziałania.

Usterka	Przyczyny	Czynności
Zbiornik referencyjny nie może być zamontowany w przewidzianej pozycji na zbiorniku referencyjnym	Niezgodność rozmiaru gwintu lub rozmiarów kołnierzy zbiornika referencyjnego	Modyfikacja zbiornika referencyjnego Przesłać do fabryki
	Wadliwy gwint złączki gwintowanej na zbiorniku referencyjnym	Obróbka gwintu lub wymiana złączki gwintowanej
	Wadliwy gwint mocujący na zbiorniku referencyjnym	Przesłać do fabryki
	Odległość od środka do środka zbiornika nie zgadza się ze zbiornikiem referencyjnym	Modyfikacja zbiornika referencyjnego
		Przesłać do fabryki
	Przyłącza procesowe nie są zamontowane równoległe do siebie	Modyfikacja zbiornika

W razie jakichkolwiek problemów prosimy o kontakt z nami. W każdej chwili chętnie udzielimy Państwu wszelkiej pomocy.

7. Konserwacja i czyszczenie

Model BZG nie wymaga serwisowania w normalnym trybie pracy. Jednakże należy go poddawać kontroli wizualnej w ramach regularnego serwisowania i dołączyć do próby ciśnieniowej zbiornika.

Jeżeli monitorowana ciecz zawiera cząstki brudu, które mogą gromadzić się w zbiorniku referencyjnym, użytkownik musi regularnie czyścić rurę pionową.



Niebezpieczeństwo!

Praca w zbiornikach grozi ryzykiem zatrucia i uduszenia. Prace są dozwolone tylko przy użyciu odpowiednich środków ochrony indywidualnej (np. sprzęt ochrony dróg oddechowych, kombinezony ochronne itp.).

Zbiornik referencyjny może być pod ciśnieniem. W zbiorniku referencyjnym może znajdować się gorące, toksyczne, żrące lub wybuchowe medium. Istnieje ryzyko urazów ciała wskutek rozpryskiwania cieczy, może dojść do oparzenia dłoni, ramion, stóp i twarzy oraz oparzeń chemicznych, zatrucia lub wybuchu. Przed otwarciem zbiornika spuścić ciśnienie.



Sprawne działanie modelu BZG jest zagwarantowane tylko w przypadku stosowania oryginalnych akcesoriów i części zamiennych.

8. Demontaż, zwrot i złomowanie



OSTRZEŻENIE!

Obrażenia ciała oraz szkody rzeczowe i środowiskowe spowodowane przez resztki mediów

Pozostałości mediów w zdemontowanym przyrządzie mogą stanowić zagrożenie dla ludzi, środowiska i urządzeń.

- Nosić wymagane środki ochrony indywidualnej.
- Przestrzegać informacji w karcie charakterystyki odpowiedniego materiału.
- Umyć lub oczyścić zdemontowany przyrząd, aby chronić personel i środowisko przed oddziaływaniem resztek mediów.

8.1. Demontaż

Odłączać przyrząd pomiarowy tylko po wcześniejszym spuszczeniu ciśnienia z systemu i odłączeniu zasilania!

8.2 Zwrot

Przed zwrotem umyć lub oczyścić zdemontowany magnetyczny przełącznik pływakowy, aby chronić personel i środowisko przed oddziaływaniem resztek mediów.

Aby przesłać jednostkę do fabryki, użyć oryginalnego bądź odpowiedniego opakowania.

Instrukcje dotyczące przesyłki zwrotnej są podane w sekcji „Serwis” na lokalnej stronie internetowej.

8.3. Złomowanie

Niewłaściwe usunięcie przyrządu może stanowić zagrożenie dla środowiska. Złomować elementy przyrządu oraz usuwać składniki i materiały opakowania w sposób przyjazny dla środowiska zgodnie z przepisami usuwania odpadów obowiązującymi w kraju zainstalowania.

9. Dane techniczne

Wartości graniczne eksploatacji:

- Temperatura robocza: $T = -196 \dots +450 \text{ } ^\circ\text{C}$
- Ciśnienie robocze: $P =$ podciśnienie do 250 bar

Szczegółowe informacje na przetworników pomiarowych (pomiarowe łańcuchy kontaktronowe i magnetostrykcyjne) można znaleźć oddzielnie w następujących kartach katalogowych:

- Przetwornik do pomiaru poziomu, metoda pomiaru magnetostrykcyjnego o wysokiej rozdzielczości, model FLM, patrz karta katalogowa LM 20.01
- Przetwornik do pomiaru poziomu z technologią łańcucha kontaktronowego; model FLM; patrz karta katalogowa LM 20.02

Załącznik 1: Deklaracja zgodności UE



EU-Konformitätserklärung EU Declaration of Conformity

Dokument Nr.: 1180_01
Document No.:

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die mit CE gekennzeichneten Produkte
We declare under our sole responsibility that the CE marked products

Typenbezeichnung: BNA-... ; BZG-... ; UTN-...
Type Designation:

Beschreibung: Bypass-Niveaustandanzeiger ; Bezugsgefäß ; Übertank-
Description: Bypass Level Indicator ; External Chamber ; Top Mounted Level Indicator

die grundlegenden Schutzanforderungen der folgenden Richtlinien
erfüllen:
comply with the essential protection requirements of the directives:

Regelwerke und harmonisierte
Normen:
Rules and harmonized standards:

2014/68/EU Druckgeräterichtlinie⁽¹⁾
Pressure Equipment Directive⁽¹⁾

AD-2000 Regelwerk / rules and standards
ASME B31.3 ; EN 13445

Konformitätsbewertungsverfahren / Conformity Assessment Procedures Metal Module	Beschreibung / Description	Kennzeichnung / Marking ⁽²⁾	
		Typ / Type	
-	Cute Ingenieurspraxis gem. DGR 2014/68/EU, Artikel 4, Absatz 3 / Sound Engineering Practice acc. to PED 2014/68/EU, article 4, section 3	BNA_00 BZG_00 UTN_00	-
A	Interne Fertigungskontrolle / Internal control of production	BNA_A1 ; BNA_DA1 BZG_A1 ; BZG_DA1 UTN_A1	CE
A2	Intensiv Fertigungskontrolle mit Überwachung der Abnahme / Internal control of production with monitoring of the final assessment. Z-IS-AN1-MAN-16-11-2541998-15100237a	BNA_A2 ; BNA_DA2 BZG_A2 ; BZG_DA2 UTN_A2	CE0036 ⁽¹⁾
B (B)+C2	EU-Baumusterprüfung / EU type examination: Z-IS-AN1-MAN-17-09-2541998-25110119, Z-IS-AN1-MAN-17-12-2541998-07130208, Z-IS-AN1-MAN-18-04-2641998-23084217 Konformität mit der Bauart / Conformity to type:	BNA_BC ; BNA_DBC BZG_BC ; BZG_DBC UTN_BC	
B (B)+D	EU-Baumusterprüfung / EU type examination: Z-IS-AN1-MAN-17-09-2541998-25110119, Z-IS-AN1-MAN-17-12-2541998-07130208, Z-IS-AN1-MAN-18-04-2641998-23084217 Qualitätsbesicherung Produktion / Quality assurance production: DGR-0036-QS-1253-17	BNA_BD ; BNA_DBD BZG_BD ; BZG_DBD UTN_BD	
G	EU-Einzelprüfung / EU unit verification	BNA_GE ; BNA_DGE BZG_GE ; BZG_DGE UTN_GE	

⁽¹⁾ Notifizierte Stelle: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München (Reg.-Nr. 0036).
Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München (Reg. no. 0036).

⁽²⁾ Neben einer individuellen Serien-Nr. und Auslegungsdaten enthält das Typenschild eine Kennzeichnung gemäß Tabelle.
In addition to an individual serial no. and the design parameters, the nameplate contains a marking according to table.

Unterzeichnet für und im Namen von / Signed for and on behalf of

KSR Kuebler Niveau-Messtechnik AG
Zwingenberg, D19-01-31

Thomas Gerling, Vorstand / CEO
KSR Kuebler Niveau-Messtechnik AG

KSR KUEBLER Niveau-Messtechnik AG
Hafenstraße 1
80459 Zwingenberg
Deutschland

Tel.: +49 6283 87-0
Fax: +49 6283 87-59
E-Mail: info@ksr-kuebler.com
www.ksr-kuebler.com

Amtlich geprüfte Messtechnik HEB 714006
Vorstand: Dirk Follmann
Vorstand: Thomas Gerling (Vize-Kuebler)
Geschäftsführer: Klaus-Jochen Breden

This document was translated by a professional translator, and is, to the best of our knowledge, linguistically correct.
WIKA points out that the translation has been made at the customer's request and has not been independently checked for technical correctness.

Oddziały firmy KSR Kuebler na całym świecie są podane na stronie www.ksr-kuebler.com.
Oddziały firmy WIKAI na całym świecie są podane na stronie www.wika.com.

Kontakt z producentem
Wyprodukowane przez



KSR Kuebler Niveau-Messtechnik AG
Heinrich-Kuebler-Platz 1
69439 Zwingenberg am Neckar • Germany
Tel. +49 6263/87-0
Fax +49 6263/87-99
info@ksr-kuebler.com
www.ksr-kuebler.com

Kontakt z działem sprzedaży
Dystrybucja



WIKAI Polska spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp. k.
ul. Łęgska 29/35
87-800 Włocławek, Polska
Tel. +48 54 23-01-100
Fax +48 54 23-01-101
info@wikapolska.pl
www.wikapolska.pl